

Herbert Neto

English/Brazilian Portuguese
Audiovisual Translator
Subtitler

✉ hbneto.trad@gmail.com

📄 LinkedIn Profile

🎮 Game Loc Portfolio

📍 Bauru, São Paulo, Brazil

Skills

Translation

Localization

Subtitling

Transcription

Audiovisual

Game Localization

Matecat

Smarcat

SDH

Closed Captions

Subtitle Edit

Experience

Freelance Translator

2020 - Present

- Translation, localization, subtitling
- Specializing in game localization and multimedia content
- Specializing in subtitling and accessibility (Subtitles for the deaf and hard-of-hearing, Closed Caption)

SousTitreur

2020 - Present (Freelancer)

- Subtitling various content types for social media and video platforms

Crowdin

2024 - Present (Volunteer)

- Translation and localization for apps, games, and websites

Amara

2024 - Present (Volunteer)

- Translation, transcription, and subtitling for YouTube content

Education

Universidade Estácio de Sá

2024

- Postgraduate Degree in Audiovisual Translation

Faculdades Integradas de Bauru

2012 - 2014

- Technologist Degree in Audiovisual Production

Professional Development

- Subtitling: A Comprehensive Course - TranslaStars (2024)
- Expert on UX and Localization - TranslaStars (2024)
- Expert on Game Localization - TranslaStars (2024)
- Video Games Translation - Faculdade LabPub (2024)
- A Complete Guide to Game Design - edX (2024)
- SDH & Closed Caption - Estrada Audiovisual (2023)
- Translator Training Course - Brasillis (2020)